

THE PEOPLE OF CALVARY BAPTIST CHURCH GATHER

## LA ADORACIÓN DE DIOS | THE WORSHIP OF GOD

DECEMBER 30, 2018

FINAL SUNDAY OF 2018  
WAITING FOR THE HOUR

11:00 A.M.

We are an ecumenical, multi-racial, multi-ethnic Christian body  
that reaches out to the world with the Good News of Jesus Christ.

To that end we strive to be welcoming, responsive, trusting and prayerful in everything we do.

Somos un cuerpo cristiano ecuménico, multirracial y multiétnico  
que se extiende al mundo con las Buenas Nuevas de Jesucristo.

Con ese fin nos esforzamos ser acogedores, receptivos, confiados y devotos en todo lo que hacemos.

---



*Nativity, 1995 ©Laura James Used with Permission. laurajamesart.com*

- ⊕ Congregation standing. La congregación se pone de pie. Congregational responses in **bold**. Audio enhancement devices available for use during worship. Please ask an usher for assistance. Hymn numbers, when listed, refer to the blue Chalice hymnals, which can be found in the racks of each pew. Respuestas congregacionales en **negrita**. Para Biblias en español o traducción del servicio en español, por favor hablar con un ujier. Los números de los himnos, cuando se enumeran, se refieren a los himnarios azules del himnario "Chalice," que se puede encontrar en los estantes en frente de los asientos.

## GATHERING FOR WORSHIP | ALABAMOS JUNTOS

### ⊕ ALABANZAS A DIOS | SONGS OF PRAISE

CHALICE 143

Joy to the world, the Lord is come!  
Let earth receive her King;  
let ev - ery heart prepare him room,  
and heaven and nature sing  
and heaven and nature sing.  
and heaven, and heaven and nature sing.

"Joy to the World"

Joy to the world, the Savior reigns!  
Let all their songs employ,  
while fields and floods, rocks, hills and plains,  
repeat the sounding joy,  
repeat the sounding joy,  
repeat, repeat the sounding joy.

He rules the world with truth and grace,  
and makes the nations prove  
the glories of his righteousness,  
and wonders of his love,  
and wonders of his love,  
and wonders, wonders of his love.

CHALICE 167

Refrain:

Go, tell it on the mountain, over the hills and everywhere;  
go, tell it on the mountain, that Jesus Christ is born.

While shepherds kept their watching o'er silent flocks by night,  
behold throughout the heavens there shone a holy light.

The shepherds feared and trembled, when lo! above the earth,  
rang out the angel chorus that hailed the Savior's birth.

Down in a lowly manger the humble Christ was born,  
and God sent us salvation that blessed Christmas morn.

"Go Tell It on the Mountain"

"Jesus, Jesus, What a Wonderful Child"  
African American Traditional

Jesus, Jesus, oh, what a wonderful child.  
Jesus, Jesus, so holy, meek, and mild;  
New life, new hope the child will bring.  
Listen to the angels sing,  
"Glory, glory, glory," to the newborn king!

### ⊕ LLAMADA A LA ALABANZA | CALL TO WORSHIP

Will Slack

We gather this hour to watch and wait.  
**Pedimos tu presencia, O Dios de amor.**

We gather this hour with the heaviness of all we have seen and felt this past year.  
**Pedimos tu misericordia, O Dios de amor.**

We gather this hour filled with the joy of liberation, trusting that you continually free us  
from oppressive thinking, oppressive living, and oppressive systems that mean to destroy  
our Belovedness and our Beauty.  
**Pedimos tu justicia, O Dios de amor.**

We gather this hour to remember that you are the Great Emancipator, always on the side of  
the enslaved, the incarcerated, the rejected, and the dispossessed.  
**Pedimos tu poder, O Dios de amor.**

We gather this hour to watch and wait and worship you,  
**God of Liberation, God of Justice-Love, God the Great Emancipator. Amen.**

⊕ LA BIENVENIDA | WELCOME Will Slack

⊕ LA PAZ DE CRISTO | PASSING THE PEACE OF CHRIST Will Slack

La paz del Señor sea contigo. **Y contigo también.**  
The peace of the Lord be with you. **And also with you.**

⊕ RESPONDIENDO JUNTOS | CONGREGATIONAL RESPONSE “Make Us One” / “Haznos Uno”

**Make us one, Lord, make us one. Holy Spirit, make us one.**  
**Let your love flow so the world will know we are one in you.**

**Haznos uno, uno en ti. Haznos uno, Señor, en ti.**  
**Y que el mundo vea en nuestro amor que somos uno en ti.**

⊕ CANCIÓN DE JUSTICIA | JUSTICE SONG- CHALICE 424 “I’m Gonna Eat at the Welcome Table”

**I’m gonna eat at the welcome table,**  
**I’m gonna eat at the welcome table,**  
**Allelu.**

**I’m gonna eat at the welcome table,**  
**I’m gonna eat at the welcome table,**  
**Allelu.**

**I’m gonna eat and drink with my Jesus,**  
**I’m gonna eat and drink with my Jesus,**  
**Allelu.**

**I’m gonna eat and drink with my Jesus,**  
**I’m gonna eat and drink with my Jesus,**  
**Allelu.**

**I’m gonna join with sisters, brothers,**  
**I’m gonna join with sisters, brothers,**  
**Allelu.**

**I’m gonna join with sisters, brothers,**  
**I’m gonna join with sisters, brothers,**  
**Allelu.**

**Here all the world will find a welcome,**  
**Here all the world will find a welcome,**  
**Allelu.**

**Here all the world will find a welcome,**  
**Here all the world will find a welcome,**  
**Allelu.**

**We’re gonna feast on milk and honey,**  
**We’re gonna feast on milk and honey, Allelu.**  
**We’re gonna feast on milk and honey,**  
**We’re gonna feast on milk and honey, Allelu.**

## THE WORD OF GOD | LA PALABRA DE DIOS

DE LA TORA | FROM THE TORAH

Numbers/ Números 6:22-27  
Rachel Alcazar

<sup>22</sup> The Lord spoke to Moses, saying: <sup>23</sup> Speak to Aaron and his sons, saying, Thus you shall bless the Israelites: You shall say to them, <sup>24</sup> The Lord bless you and keep you; <sup>25</sup> the Lord make his face to shine upon you, and be gracious to you; <sup>26</sup> the Lord lift up his countenance upon you, and give you peace. <sup>27</sup> So they shall put my name on the Israelites, and I will bless them.

<sup>22</sup> Jehová habló a Moisés, diciendo: <sup>23</sup> Habla a Aarón y a sus hijos y diles: Así bendeciréis a los hijos de Israel, diciéndoles: <sup>24</sup> Jehová te bendiga, y te guarde; <sup>25</sup> Jehová haga resplandecer su rostro sobre ti, y tenga de ti misericordia; <sup>26</sup> Jehová alce sobre ti su rostro, y ponga en ti paz. <sup>27</sup> Y pondrán mi nombre sobre los hijos de Israel, y yo los bendeciré.

ESTRIBILLO | CHORAL RESPONSE- CHALICE 111

“Santo, Santo, Santo”

**San - to, san -to, san - to. ¡Mi co - ra - zón te a - do - ra! Mi**  
**Co - ra - zón te sa - be decir: ¡San - to e - res Señ or!**

**Ho - ly, ho - ly, holy. My heart adores you! My**  
**heart knows how to say to you: Ho - ly are you Lord!**

<sup>15</sup> Sucedió que cuando los ángeles se fueron de ellos al cielo, los pastores se dijeron unos a otros: Pasemos, pues, hasta Belén, y veamos esto que ha sucedido, y que el Señor nos ha manifestado. <sup>16</sup> Vinieron, pues, apresuradamente, y hallaron a María y a José, y al niño acostado en el pesebre. <sup>17</sup> Y al verlo, dieron a conocer lo que se les había dicho acerca del niño. <sup>18</sup> Y todos los que oyeron, se maravillaron de lo que los pastores les decían. <sup>19</sup> Pero María guardaba todas estas cosas, meditándolas en su corazón. <sup>20</sup> Y volvieron los pastores glorificando y alabando a Dios por todas las cosas que habían oído y visto, como se les había dicho. <sup>21</sup> Cumplidos los ocho días para circuncidar al niño, le pusieron por nombre JESÚS, el cual le había sido puesto por el ángel antes que fuese concebido.

<sup>15</sup> When the angels had left them and gone into heaven, the shepherds said to one another, "Let us go now to Bethlehem and see this thing that has taken place, which the Lord has made known to us." <sup>16</sup> So they went with haste and found Mary and Joseph, and the child lying in the manger. <sup>17</sup> When they saw this, they made known what had been told them about this child; <sup>18</sup> and all who heard it were amazed at what the shepherds told them. <sup>19</sup> But Mary treasured all these words and pondered them in her heart. <sup>20</sup> The shepherds returned, glorifying and praising God for all they had heard and seen, as it had been told them. <sup>21</sup> After eight days had passed, it was time to circumcise the child; and he was called Jesus, the name given by the angel before he was conceived in the womb.

La Palabra de Dios. **Gracias a Dios.**

ESTRIBILLO | CHORAL RESPONSE- CHALICE 107

"Jesucristo es el Señor"

Je - su - cris - to es el Se - ñor, el Se - ñor, el Se - ñor.  
 Je - su - cris - to es el Se - ñor; Glo - ria sea a El.  
 Ya de mi vi - da es el Se - ñor; de su ig - le - sia - es el Se - ñor;  
 del u - ni - ver - so es el Se - ñor. Glo - ria sea a El.  
 Je - sus Christ is Lord of all, Lord of all, Lord of all.  
 Je - sus Christ is Lord of all. Glo - ry to his name.  
 O - ver my life Jesus is the Lord; over the church Jesus is the Lord;  
 o - ver the u - ni - verse he is Lord. Glo - ry to his name.

INVITACIÓN Y ORACIÓN | OFFERTORY INVITATION AND PRAYER

Sabra Barrett

SELECCIÓN DE LA OFRENDA | OFFERTORY SELECTION

"Stand Up for Jesus"  
 George J. Webb  
 Arranged by Jim Lucas  
 Chris Urquiaga, *piano*

⊕ HIMNO DE LA OFRENDA | OFFERTORY REFRAIN - CHALICE 39

"To God be the Glory "

To God be the glory, to God be the glory,  
 To God be the glory for the things you have done.  
 With his blood Christ has saved me; with your power you have raised me;  
 To God be the glory for the things you have done.



ORACIÓN CONGREGACIONAL PARA EL FINAL DEL AÑO |  
END OF THE YEAR CONGREGATIONAL PRAYER

Pastor Maria

*For this prayer you are invited to link hands with those around you, and pray out loud as you feel led for the year that has passed and the year to come. After the Congregational Prayer, Pastor Elijah will close the prayer and then invite everyone to pray the Lord's Prayer in your native language.*

**Our Father who art in Heaven, hallowed be thy name. Thy Kingdom come. Thy will be done on Earth as it is in Heaven. Give us this day our daily bread, and forgive us our debts as we forgive our debtors. Lead us not into temptation, but deliver us from evil. For Thine is the kingdom, and the power, and the glory, forever. Amen.**

**Padre nuestro que estás en los cielos, santificado sea tu nombre. Venga tu reino. Hágase tu voluntad, como en el cielo, así también en la tierra. El pan nuestro de cada día, dánoslo hoy. Y perdónanos nuestras deudas, como también nosotros perdonamos a nuestros deudores.**

**Y no nos metas en tentación, mas líbranos del mal; porque tuyo es el reino, y el poder, y la gloria, por todos los siglos. Amén.**

SELECCIÓN SERMÓNICA | SERMONIC SELECTION

*"Give Me Jesus"*  
African American Spiritual  
Arranged by Moses Hogan  
Emily Honzel, *soprano*

SERMÓN | SERMON

*Mary's Midnight Musings*  
The Reverend Maria Swearingen

CAMINANDO JUNTOS | JOURNEYING TOGETHER

INVITACIÓN A SER DISCÍPULO | INVITATION TO DISCIPLESHIP

Pastor Maria

⊕ HIMNO DE INVITACIÓN | HYMN OF INVITATION - CHALICE 583

*"Lead Me, Guide Me"*

**Lead me, guide me, along the way,  
for if you lead me, I cannot stray.  
Lord, let me walk each day with thee,  
Lead me, oh Lord, lead me.**

⊕ BENDICIÓN PASTORAL | PASTORAL BENEDICTION

Pastor Maria

⊕ CANCIÓN FINAL | SUNG BENEDICTION - CHALICE 529

*"I'm So Glad Jesus Lifted Me"*

**I'm so glad, Jesus lifted me,  
I'm so glad, Jesus lifted me,  
I'm so glad, Jesus lifted me, singing  
glory, hallelujah! Jesus lifted me.**

**Satan had me bound, Jesus lifted me,  
Satan had me bound, Jesus lifted me,  
Satan had me bound, Jesus lifted me, singing  
glory, hallelujah! Jesus lifted me.**

**When I was in trouble, Jesus lifted me,  
When I was in trouble, Jesus lifted me,  
When I was in trouble, Jesus lifted me, singing  
glory, hallelujah! Jesus lifted me.**

## AFIRMANDO LA LLAMADA DE DIOS | AFFIRMING GOD'S CALL

**We give thanks that you have been guided by God to this moment. As a community of faith, we welcome you into the membership of this church. We pledge to love each other and to work together to grow into the fullness of Christ.**

**Damos gracias que haya sido guiado por Dios a este momento. Como una comunidad de fe, te damos la bienvenida a la membresía de esta iglesia. Nos comprometemos a amarnos unos a otros y a trabajar juntos para crecer en la plenitud de Cristo.**

*Be sure to join us in Woodward Hall, left as you exit the Sanctuary, for refreshments and a time of fellowship during Coffee Hour. Visitors, we look forward to meeting you!*

*Families with babies and young children: for your convenience, you'll find changing tables in the Parents' Room, balcony level on the right side, and also downstairs in the nursery.*

*Jesus, Jesus, What a Wonderful Child.* Words and Music: Negro Spiritual. PD. *Make Us One.* Words and Music: Carol Cymbala, ©1991 Word Music, Inc. and Carol Joy Music c/o Integrated Copyright Group. When the Saints Go Marching In. Words: Negro Spiritual. PD. *Total Praise.* Text and Music: Richard Smallwood. © 1996 Zomba Songs, Inc and T. Autmn Music. Words reprinted under CCLI #430459 and OneLicense.net #A-719662. All rights reserved.

Scripture Passages for January 6, Epiphany Sunday, are  
Isaiah 60:1-6; Psalm 72:1-7, 10-14; Ephesians 3:1-12; Matthew 2:1-12.

### **REMEMBER IN PRAYER**

Sara Bermúdez, Lorena Pereira's mother; Gilles Bikindou, of Greenwood Forest Baptist Church in Cary, NC; Sue Bollinger, Michelle Harris-Love's mother; Luis Campos, Daniel Alcazar-Roman's uncle; Dylan Canfield, Laura Canfield's nephew; Gale Davis, Kia Davis's mother; Brenda Fahey, relative of Karla Fahey; Anita Garcia; Jose Garcia, Anita Garcia's father; Rosa Gutierrez; Antionette Huff, Janice Glover's sister; Berniece and Bill Harward; Lucy Johnson, Jackie Wright's grandmother; Carmen Myers, Theresa Beaton's cousin; Friends and family of our beloved Harold Ritchie, who died Wednesday, December 19; Melo dos Santos, Raimundo Barreto's mother-in-law; Brian Scott, Yolanda Appiah-Kubi's brother and Salima Appiah-Duffell's uncle; Ruby Shepherd; Sultana, friend of Liubov Russell; Desmond Tio, friend of Karla Fahey; Harold Walker, Jackie Wright's stepfather; Earl and Jenna Wright, Isaac Wright's parents.

In light of the effect of the policy decisions that continue to be made by the current administration to challenge the dignity and worth of immigrant lives, we lift up prayer of lament-and-hope on behalf of Holy Families who seek justice, reunification, and basic human rights. We also lift up prayers of anger-and-hope that the hearts of elected and appointed officials would turn from stone to flesh for the sake of their souls and the soul of this nation.

Peace in El Salvador, refugees, asylum seekers, and immigration reform. Victims of gun violence, racial reconciliation and justice everywhere; people targeted with hate crimes. Peace in our world, especially those impacted by war, violence, and government turmoil. Our collective response to resisting white supremacy. Victims of terror everywhere. Our brothers and sisters impacted by the decimation of Temporary Protected Status. Our elected officials, entrusted with the power to make decisions in the best interest of us all, as DACA legislation impacts our friends and neighbors. Liberation and full affirmation of queer lives. All victims of sexual assault. That the US would pause sending military assistance to the government of Israel and work instead for a peaceful and just resolution.

**LULLABIES OF THE RESISTANCE.** If you get right down to it, the birth narrative of Jesus, especially in Luke's gospel, is one big, dramatic musical. There's Mary's song, Zachariah's song, the angel's song, Simeon's song... "Pre-eee—pare ye the way of the Lord." Even John the Baptist from Godspell is in on it.

The songs used in Luke's gospels were likely much older than Jesus. Much older than Mary. Much older than Joseph or the shepherds or anyone else in on the singing. These were likely songs that had been sung for centuries, passed down from generation to generation. And if you'll indulge your imagination a little, they may well have been songs that tucked little infants into their own swaddling cloths at night. They may have been songs Jesus learned...Mary learned...Jeremiah learned...Ruth learned...Moses learned...as children. So, this Advent season, we'll be traveling with these songs...with the Musical According to Luke...with centuries-old lullabies that sparked a movement and a call to resistance.

### TODAY

**TO OUR GUESTS.** Welcome to Calvary! Be sure to sign our guestbook or fill out a visitor's card. After worship join us for Coffee Hour in Woodward Hall for fellowship and snacks, and stop by the welcome table. If you parked in the garage adjacent to Calvary, using the blue Calvary elevator, be sure to have your ticket stamped (see an usher or stop by the Rotunda entrance downstairs) and give it to the attendant as you exit the parking garage today. Again, welcome!

**PARA NUESTROS INVITADOS.** ¡Bienvenidos a Calvary! Por favor, asegúrese de firmar nuestro registro de invitados o llenar una tarjeta de invitado. Después del culto, todos están invitados a tomar un cafecito y un compartir tiempo de conversación informal con la comunidad. Nos reunimos en el Woodward Hall, a la izquierda saliendo del santuario. Si usted estacionó en el garaje de la iglesia asegúrese de obtener un sello en su boleto (vea a un ujier o pase por la entrada de la Rotunda el primer piso del santuario) y entrégueselo al encargado del estacionamiento. Otra vez, ¡Bienvenidos!

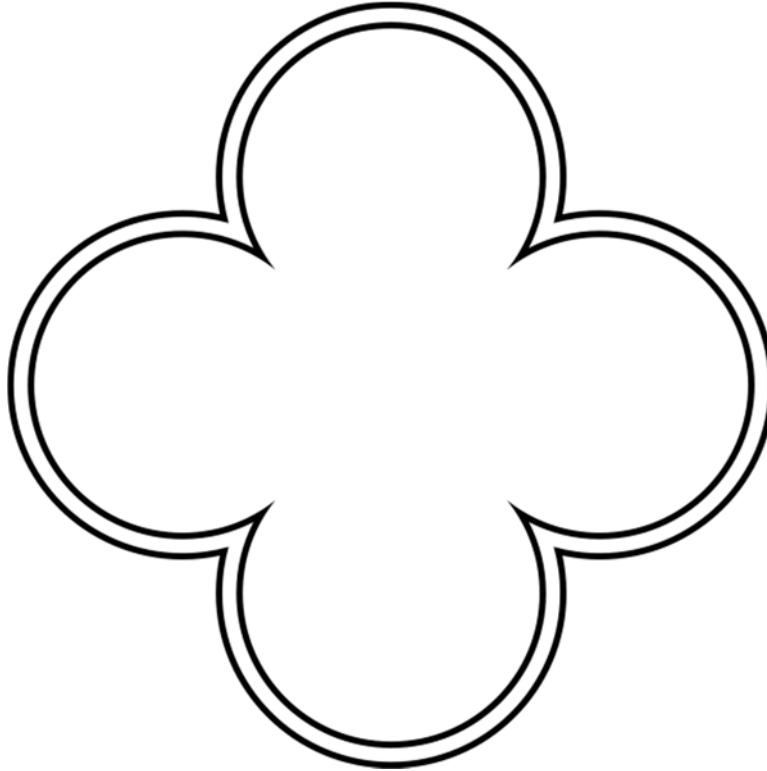
**TAG YOURSELF!** Calvary members and visitors, let us know you're here! Use the hashtag #CalvaryDC across platforms, and check in on Facebook! Take a selfie and post it on Calvary's Facebook page!

### COMING UP

**ATTENTION VOLUNTEERS.** Our next Calvary Women's Services Dinner is **Sunday, January 13**. If you would like to prepare or purchase one of the meal items or serve, please let Claudia (cjmoorekn@aol.com) or Nancy (nrenfrow@verizon.net) know of your interest. The menu for this month is mini-meat loaves, baked potatoes, green beans and fruit and baker's choice for dessert. Food is prepared at home and brought into church the morning of meal. The servers take the food home and warm before going to CWS for the setup at 6:30 p.m. and dinner served at 6:45 p.m. To participate in the Saturday, breakfast, contact Josh Russell (scjosh russell@gmail.com).

**UPDATE ON THE STRATEGIC PLANNING COMMITTEE.** The Strategic Planning Committee invites you to a presentation on its preliminary findings from its work over the past year and its plans moving forward to engage the congregation in recommending a long term strategic plan. If you cannot meet at one of the times below, please contact Tim Shaw at tshaw@calvarydc.org or Pastor Sally at and they would be happy to find another time to provide you with an update in person.

- Sunday, January 6 - 12:30 p.m.
- Sunday, January 13 - 12:30 p.m. (Spanish language focused)
- Tuesday, January 15 - 7:00 p.m.



#### CHURCH STAFF

<b>Sally Sarratt</b>	Senior Co-Pastor (ssarratt@calvarydc.org, ext. 121)
<b>Maria Swearingen</b>	Senior Co-Pastor (mswearingen@calvarydc.org, ext. 103)
<b>Sabra Barrett</b>	Communications/ Administrative Assistant (sbarrett@calvarydc.org, ext. 124)
<b>Saw Ler Htoo</b>	Pastor, Calvary Burmese Church (lerhtoo@hotmail.com)
<b>Al Jeter</b>	Supervisor of Maintenance (ajeter@calvarydc.org, ext. 128)
<b>Paul Rosstead</b>	Church Administrator (prosstead@calvarydc.org, ext. 127)
<b>David Simmons</b>	Interim Director of Music (dsimmons@calvarydc.org)
<b>Elijah Zehyoue</b>	Associate Pastor (ezehyoue@calvarydc.org, ext. 133)
<b>Will Slack</b>	Deacon of the Week (william.l.slack@gmail.com)

#### CALVARY BAPTIST CHURCH

755 Eighth Street NW  
Washington DC 20001

202.347.8355  
www.calvarydc.org